



# 香港中文大學崇基學院禮拜堂



## 主日崇拜程序表

### Chung Chi College Chapel The Chinese University of Hong Kong Sunday Service Bulletin



二〇一九年九月二十九日

崇拜時間：上午十時三十分

Time: 10:30a.m., September 29, 2019

第 39 週  
Week 39

署理校牧：	劉國偉先生	College Acting Chaplain:	Mr. LAU Kwok Wai Simon
助理校牧：	林豪恩先生	Assistant Chaplain:	Mr. LAM Ho Yan Walter
榮譽助理校牧：	鄧瑞強博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. TANG Sui Keung
榮譽助理校牧：	鄭漢文博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. CHENG Hon Man Roger
義務宣教師：	唐洪林先生	Honorary Preacher:	Mr. TANG Hong Lin Paul
項目統籌員 (音樂事工)：	林芍彬博士	Project Co-ordinator (Music Ministry):	Dr. LAM Cheuk Bun Anne
項目統籌員 (行政)：	曾彩霞女士	Project Co-ordinator (Administrative):	Ms. TSANG Choi Har Clare
學生牧養事工統籌員：	梁麗芳女士	Student Pastoral Ministry Co-ordinator:	Ms. LEUNG Lai Fong Clare
文員：	林瑞芝女士	General Clerk:	Ms. LAM Sui Chi
助理文員：	何傑林先生	Clerical Assistant:	Mr. HO Kit Lam
職工 (部份時間)：	陳錦芳女士	Minor Staff (Part Time):	Ms. CHAN Kam Fong
地址：	香港中文大學崇基學院行政樓 M1 室		
Address：	M1, M/F, Administration Building, Chung Chi College, CUHK		
電郵 E-mail：	chaplaincy@cuhk.edu.hk	電話 Phone:	3943 4144
網頁 Home Page：	http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy	傳真 Fax:	2603 5102

主日早上 8:30 後，如天文台仍然持續發出黑雨警告、懸掛八號或以上風球，崇拜聚會將會取消。  
如以上天氣警報於主日早上 8:30 前除下，則照常聚會。

# 聖靈降臨後第十六主日（綠）

主席：	歐陽韃宛女士	管風琴：	林芍彬
證道：	鄭漢文博士	傳譯：	呂惠珊（英）包莉彬（國/粵）
讀經：	黃玉彥、陸婉儀	司事長：	陳秀娟
	吳偉麗、譚穎耀	司事：	李次城、林詠霞
招待：	鄧麗娜、虞牧曉		張穎文、廖可欣
音響：	蔡恩麟	茶點：	張錦權、譚鳳妹

如有需要，可向招待索取英語、普通話即時傳譯耳機。  
英語翻譯為頻道3；普通話翻譯為頻道4。

Earphones are obtainable from ushers for English and Putonghua simultaneous interpretation.  
Channel 3 for English; Channel 4 for Putonghua.

## 預備禮儀

前奏	《耶穌活著已得勝！》--- 利普德	
Prelude	Jesus Lives! The Victory's Won! --- A.W. Leupold	
宣召	「你要揀選生命，好使你和你的後裔都得存活。要愛耶和華——你的上帝，聽從他的話，緊緊跟隨他。」（申命記 30:19-20）	
Call to Worship	“Now choose life, so that you and your children may live and that you may love the Lord your God, listen to his voice, and hold fast to him.” (Deuteronomy 30:19-20)	
問安	啟：願主與你們同在。	Leader: The Lord be with you.
Greeting	應：也與你同在。	Congregation: And also with you.
* 唱詩	普頌第 12 首《神在聖殿中》	
Hymn	HUP # 12 “God Is in His Temple”	
祈禱		
Prayer		

## 省察心靈

召請	「你們親近神，神就必親近你們。有罪的人哪，要潔淨你們的手！	
Call for Reflection	心懷二意的人哪，要清潔你們的心！」（雅各書 4:8）	
	“Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.” (James 4:8)	
認罪	<b>求救公禱文</b>	
Confession	最慈悲的上帝，我們承認在思想、言語、和行為上，常常得罪了你；應做的不做，不應做的反去做。我們沒有盡心愛你；也沒有愛人如己。現在我們痛心懊悔，懇求你施憐憫，為了聖子耶穌基督，饒恕我們的已往，扶助我們的現在，引導我們的將來；好叫我們樂意遵行你的旨意，蒙你悅納，而歸榮耀給你的聖名。阿們！	
赦罪	「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的	
Absolution	罪，洗淨我們一切的不義。」（約翰一書 1:9）	
	“If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.” (1 John 1:9)	
* 唱詩	普頌第 464 首《真光之主》	
Hymn	HUP # 464 “Lord of True Light, We Gratefully Adore You”	

## 領受聖道

- 舊約 Old Testament 阿摩司書 (Amos) 6:1a, 4-7 (舊約 1019 頁)  
詩篇 Psalms 詩篇 (Psalm) 146:1-10 (舊約 669 頁)  
書信 Epistle 提摩太前書 (1 Timothy) 6:6-19 (新約 233 頁)  
\*福音書 Gospel 路加福音 (Luke) 16:19-31 (新約 87 頁)
- (讀畢)領： 啟：這是上主的話。  
Leader: This is the word of the Lord.
- 眾和： 應：感謝上主。  
Congregation: Thanks be to God.
- \*榮耀頌 “Gloria Patri” (舊普頌封底內頁第三調 Back inner cover, 3<sup>rd</sup> tune, Old HUP)  
Gloria Patri 「但願榮耀歸與父、子、聖靈，父、子、聖靈，起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡。阿們，阿們。」
- \*認信 《使徒信經》 (普頌封面內頁)  
Creed “The Apostles’ Creed” (Front inner cover, HUP)  
宣道 「前輩」教「後輩」打美好的仗  
Sermon “Oldies” teach “Youngsters” how to fight a good war

## 決志委身

- 奉獻 「各人要隨本心所酌定的，不要作難、不要勉強，因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。」 (哥林多後書 9:7-8)  
Offertory “Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.” (2 Corinthians 9:7-8)
- 唱詩 普頌第 645 首《每日新恩》 (第一節時收奉獻)  
Hymn HUP # 645 “New Every Morning Is the Love”  
(offerings to be collected at Stanza 1)
- \*獻禮文 普頌第 839 首《獻禮文》  
Offertory HUP # 839 “All Things Come from You, O Lord”  
Hymn 「萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。」
- 歡迎報告 Welcome and Announcements
- 代禱 為禮拜堂眾兄姊及家人的身心靈——主禱文 The Lord’s Prayer  
Intercession 我們在天上的父：願人都尊祢的名為聖。願祢的國降臨；願祢的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探；救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。阿們！
- \*唱詩 普頌第 718 首《耶穌，我曾應許》  
Hymn HUP # 718 “O Jesus, I Have Promised”
- \*祝福 Benediction
- \*阿們頌 Amen
- 殿樂 選自《第 3 風琴交響曲》，作品 13：進行曲 --- 維道爾  
Postlude Marcia from Organ Symphony No. 3, Op. 13 --- Charles-Marie Widor
- \*會眾起立 (Stand)

## 報告事項

歡迎新朋友及互相問安：請新來賓填寫「來賓留名表」並交回給接待員，以便電郵奉上〈歡迎函件〉。感恩今天相遇，一起在這裡敬拜上帝，我們互相問安，彼此鼓勵。

## 校牧室消息：

1. 因應崇基學院禮拜堂驗樓維修工程第二階段展開，禮拜堂活動中心（地下）暫停開放；崇拜後之咖啡共聚亦予暫停；不便之處，敬請見諒。
2. 豐盛團契於本主日下午 2 時，在崇基學院行政樓校友室（L/G）舉行，由署理校牧劉國偉先生分享「面對撕裂社會——位牧者的心聲」，歡迎參加。
3. 中大學生基督徒團體代表之聯合愛筵，將於 10 月 4 日（星期五）晚上 6 時 30 分在崇基學院神學院容啟東校長紀念樓 LG2 活動室舉行，請紀念。
4. 禮拜堂讀·書·人·會 10 月聚會定於 2019 年 10 月 13 日下午 1 時半，在崇基學院行政樓校友室（L/G）舉行，由張錦權弟兄分享「烏克蘭宣教之旅」，歡迎會眾參加。
5. 崇基學院禮拜堂普通話團契，將為中國內地同學，於下列主日中午 12 時至下午 1 時 30 分，舉行一連四次的生命探索小組：1. 生命有意義嗎？（10 月 13 日/蘭苑餐廳一樓） 2. 命定與自由：生命主權在我嗎？（10 月 27 日/蘭苑餐廳一樓） 3. 基督信仰與生命意義（11 月 10 日/禮拜堂二樓會議室） 4. 找尋有靈魂的工作（11 月 24 日/禮拜堂二樓會議室）。講者：崇基禮拜堂義務宣教師唐洪林先生(Paul)（現為香港中文大學崇基學院神學院的在讀神學博士，擁有醫學碩士、基督教研究文學碩士及神學碩士，國家心理諮詢師二級）。
6. 校牧行蹤：署理校牧劉國偉先生本主日返其母會姊妹堂擔任崇拜講員，未克參與本禮拜堂主日崇拜，會眾欲於是日查詢校牧室事工或需要校牧室支援，請與助理校牧林豪恩先生聯繫。

## \*會眾消息\*

本禮拜堂會眾湯聰各弟兄之母親湯梁艷芳女士，於 9 月 8 日安息主懷。安息禮謹定於 10 月 8 日（星期二）上午 10 時 30 分於循道衛理聯合教會九龍堂舉行，求主安慰湯弟兄及家人。

## 學院消息

1. 「午間心靈綠洲」音樂會：學期間逢星期一下午 1 時 30 分至 1 時 55 分於禮拜堂均舉辦「午間心靈綠洲」音樂會。明日 9 月 30 日，曾贏得兩次國際口琴比賽獨奏世界冠軍的著名年輕口琴家何卓彥 (CY Leo)，將會聯同爵士鋼琴家張貝芝分享多首由他親自創作的作品，包括以「香港」為主題的《Home》、《Tears》、《Angel & Demon》等等。音樂會免費入場，歡迎會眾參加。

## 10 月份（聖靈降臨後主日）崇拜講道主題兼職事表

日期	題目	讀經（經文）	職事	司事
10月6日	講題：我們是無用的僕人 講員：袁天佑牧師 主席：余達文先生	岑國良 (哈 1:1-4, 2:1-4) 吳濤 (詩 37:1-9) 方妙玲 (提後 1:1-14) 歐陽韃苑 (路 17:5-10)	司琴：羅明輝 傳譯：蔡恩恒 (英) 司秉鏞 (國/粵) 音響：蔡恩麟 招待：曾潔明、鄧代芬	梁昇學 林美娟 黃玉彥 陸婉儀
聖餐襄禮：余達文、陳胤林、白耀燦、林豪恩				
10月13日	講題：我已經看見了主 講員：劉國偉先生 主席：孔偉倫先生	韓德志 (王下 5:1-3, 7-15c) 劉家駒 (詩 111:1-10) 林美蘭 (提後 2:8-15) 湯聰各 (路 17:11-19)	司琴：林芍彬 傳譯：陳曉君 (英) 劉晶晶 (國/粵) 音響：林曉明 茶點：丘玉有 招待：林詠霞、鄧麗娜	何嘉威 鄧小芬 張穎文 廖可欣
10月20日	講題：渡口 講員：鄧瑞強博士 主席：陳胤林先生	白耀燦 (創 32:22-31) 吳偉麗 (詩 121:1-8) 馮穎茵 (提後 3:14-4:5) 何仲言 (路 18:1-8)	司琴：劉潔芝 傳譯：潘暉璇 (英) 盧婉君 (國/粵) 音響：蔡恩麟 茶點：區建新、李慧珍 招待：林詠霞、陳秀娟	黃玉彥 陸婉儀 李次城 林詠霞

為保持崇拜期間莊嚴氣氛，嚴禁拍攝或錄影，並請關掉手提電話及其它響鬧裝置  
有需要之家長可陪同幼兒到後座側之新娘房收看現場轉播

## 詩班練習及青少年主日活動/兒童主日學

詩班練習：逢一、三、四週主日 9:15-10:15；逢主日 12:00-13:00/ 大禮堂

青少年主日活動/兒童主日學：逢主日 10:30-11:40/ 崇基學院行政樓校友室 (L/G)